

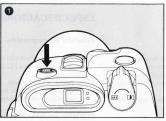
**Canon****PHOTURA  
CAPTION****epoca  
CAPTION**

- ① Remote Control/Timer Button\*
- ② Remote Control Signal Receiver
- ③ Date Button
- ④ DATE
- ⑤ SELECT Button
- ⑥ SET
- ⑦ Release Button
- ⑧ Battery Compartment
- ⑨ Controller Button
- ⑩ Signal Transmitter
- ⑪ Shoe Mount
- ⑫ Remote Controller Holder
- ⑬ Lens Hood
- ⑭ Lens

The Photura Caption and the Epoca Caption are equipped with a built-in date/caption function and a remote control function. The built-in date/caption function impresses the date and the name of the camera onto the pictures. The remote control function enables you to operate the camera from a distance.

### I. Self-timer

The Photura Caption/Epoca Caption's self-timer operation differs slightly from the *PHOTURA*. Press the remote controller button ⑪, and then press the shutter button to start the self-timer.



### II. Remote Control

Use the remote controller (not optionally in some areas) to take a picture from **any direction** up to 5 m (16 ft) from the camera. Two release settings are provided: two-second and instant release.

The remote control function is handy for taking group pictures which include yourself, taking pictures of wildlife, etc. where you cannot approach the subject, or for taking pictures of the landscape or the night scenes in exposure compensation mode.

And it is also useful for taking night scenes with the flash.

#### Removing and attaching the controller

##### Removal

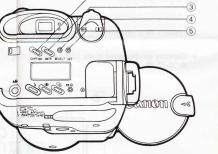
Press the red release button to remove the controller from the camera.

• The holder attaches to the neckstrap as illustrated.

##### Attachment

1 Hold the controller vertically with the red button up. 2 Insert the bottom of the controller into the holder at a slight angle making sure that the small tab fits into the hole.

3 Snap the top of the controller on to secure it safely with a click.

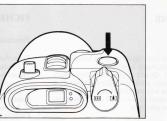


- ① Bouton de télécommande/retardateur\*
- ② Capteur de signal
- ③ Touche DATA
- ④ Touche SELECT
- ⑤ Touche SET
- ⑥ Bouton déclageur
- ⑦ Batterie
- ⑧ Bouton de télécommande
- ⑨ Fente de signal
- ⑩ Attache à poignet
- ⑪ Porte-monture de paratonnerre
- ⑫ Système d'éclairage de déclenchement

The Photura Caption and the Epoca Caption won't work if the remote and/or the function of impression of date/messagge. La fonction d'impression de date/messagge ne peut pas imprimer la date et le nom du appareil sur les photos. La fonction de contrôle remoto permet de manager la cámara desde lejos.

### I. Retardateur

Le fonctionnement du retardateur du Photura Caption/Epoca Caption fonctionne de la même manière que celui de la Photura/Epoca. Appuyez sur le bouton de télécommande/retardateur ⑧ pour faire fonctionner le déclencheur pour commencer le compte à rebours.



### II. Télécommande

Utilisez la télécommande éloignée (disponible dans certains pays) pour déclencher la caméra tout en étant à 5 m (16 ft) maximum de l'appareil. Deux possibilités de déclenchement sont disponibles : deux secondes et instantané. La télécommande est pratique pour prendre des photos de groupe qui inclut vous-même, prendre des photos de野生动物, etc. où vous ne pouvez pas approcher le sujet, ou prendre des photos de paysages ou de scènes nocturnes en exposition compensation mode.

Et elle est également utile pour prendre des photos avec flash.

#### Détachement et mise en place de la télécommande

##### Détachement

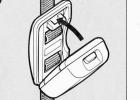
Appuyez sur le bouton de déclageur de déclencheur pour déposer la télécommande de son support.

• Le support s'attache à la courroie comme illustré.

##### Mise en place

1 Soulevez la télécommande, la touche rouge étant en haut. 2 Insérez la bas de la télécommande dans le support à angle fixe en vérifiant que la languette est bien introduite dans la fente.

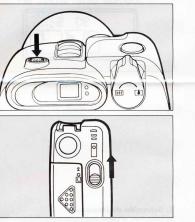
3 Appuyez sur la hauteur de la télécommande jusqu'à ce que vous entendiez un clic pour garantir la mise en place.



### Opération

- 1 Posez la caméra sur une surface plate ou montez-le sur un trépied, et composez la photo.
- 2 Pressez le bouton de télécommande/retardateur du boîtier afin de la faire sortir ①. La DEL rouge de relais/timer lamp clignote brièvement deux fois toutes les deux secondes.
- 3 Tournez le bouton de télécommande/retardateur du boîtier vers l'avant jusqu'à ce que vous le sentiez.
- 4 Set the remote control/timer switch on the controller to mode ②.
- 5 Picture taken immediately after pressing the control button.
- 6 Picture taken two seconds after pressing the control button.
- 7 Aim the remote controller toward the signal receiver, and press the control button.
- 8 The built-in remote control timer starts blinking and the picture is taken according to the release timing.
- 9 When finished using the remote control function, press the remote control button down to return ③.

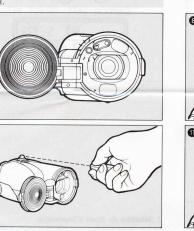
Be sure to set the remote controller's release switch to "L" to prevent unnecessary battery drain.



### Opération

- 1 Posez l'appareil sur une surface plate ou montez-le sur un trépied, et composez la photo.
- 2 Pressez le bouton de télécommande/retardateur du boîtier afin de la faire sortir ①. La DEL rouge de relais/timer lamp clignote brièvement deux fois toutes les deux secondes.
- 3 Tournez le bouton de télécommande/retardateur du boîtier vers l'avant jusqu'à ce que vous le sentiez.
- 4 Set the remote control/timer switch on the controller to mode ②.
- 5 Picture taken immediately after pressing the control button.
- 6 Picture taken two seconds after pressing the control button.
- 7 Aim the remote controller toward the signal receiver, and press the control button.
- 8 The built-in remote control timer starts blinking and the picture is taken according to the release timing.
- 9 When finished using the remote control function, press the remote control button down to return ③.

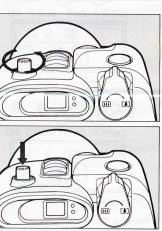
Positionnez le déclencheur de télécommande sur "L" (verrouillé) pour éviter que la pile ne s'épuise inutilement.



### Manette

- 1 Collez la caméra sobre une superficie stable ou mettez-la en trépied, et composez la scène.
- 2 Pressez le bouton de télécommande/retardateur du boîtier afin de la faire sortir ①. La DEL rouge de relais/timer lamp clignote brièvement deux fois toutes les deux secondes.
- 3 Tournez le bouton de télécommande/retardateur du boîtier vers l'avant jusqu'à ce que vous le sentiez.
- 4 Set the remote control/timer switch on the controller to mode ②.
- 5 Picture taken immediately after pressing the control button.
- 6 Picture taken two seconds after pressing the control button.
- 7 Aim the remote controller toward the signal receiver, and press the control button.
- 8 The built-in remote control timer starts blinking and the picture is taken according to the release timing.
- 9 When finished using the remote control function, press the remote control button down to return ③.

No oblide de poner en "L" el selector de disparo del módulo de control remoto a fin de evitar descarga de pila.



- La DEL rouge de télécommande/retardateur commence à clignoter en fonction du mode de déclenchement.
- Mode de déclenchement immédiat : cliquez une fois. Mode de déclenchement à deux secondes : cliquez rapidement (8 fois) pendant deux secondes.
- Pour arrêter le déclenchement, appuyez sur le bouton de télécommande/retardateur jusqu'à ce qu'il cesse de clignoter.
- Cela fonctionne de déclencher si le bouton de télécommande/retardateur reste en position pendant plusieurs minutes avant qu'il n'arrête de clignoter. Pour la risquer, enfonchez le bouton de déclencheur.
- Cela fonctionne de déclencher si le bouton de télécommande/retardateur reste en position pendant plusieurs minutes avant qu'il n'arrête de clignoter. Pour la risquer, enfonchez le bouton de télécommande/retardateur.
- Le capteur de signal de données doit être en contact très étroit avec le signal de données de la télécommande. Si l'appareil reçoit la commande à distance, il sera ignoré.
- Dès lors que cela se passe, utilisez le bouton de déclenchement.
- Lorsqu'il est débragé directement sur le capteur de signal, l'éclairage fluorescent peut provoquer un effet de bâillement à 3,5 m (11 ft), quand c'est le cas en angle.
- Lorsqu'il est débragé directement sur le capteur de signal, de la lumière et des fréquences sonores à côté de la télécommande infrarouge de votre appareil, il y a une légère pulsation dans l'écran. Cela peut être normal.
- Débragez le câble de la télécommande, mais veuillez que vous ne débragiez pas la télécommande.

**REMARQUE:** Placez la caméra face au fluorescent light.

#### Replacing the Batteries

Replace the batteries with two new 3 volt CR123A batteries when the shutter will not release from 5 m (16 ft).

1 Using your thumbs, slide the battery cover off in the direction of the arrow.

2 Remove the batteries by laying them on the palm of your hand.

3 Replace the batteries with the plus side on both facing each other.

4 Close the battery cover securely so that it closes with a click.

• When replacing the batteries, always use the same type.

• Battery performance deteriorates in low temperatures. Therefore, do not use the batteries in cold weather.

• Rechargeable batteries can be reused when stored at room temperature.

• Debido a que algunos tipos de las fluorescentes pueden emitir luz al encenderse, es posible que la cámara no funcione bien en la noche. Si la cámara se enciende al lado de la lámpara o las fréquencias sonoras a lo largo de la tele-

comando infrarroja de vuestro aparato, él a una ligera pulsación en el visor. Esto puede ser normal. Sin embargo, si esto ocurre, apague la cámara.

• Debido a que algunas personas tienen problemas con la sensibilidad de la cámara, como la posibilidad de que se termine la pila antes de que sea completamente utilizada, por favor cambie la cámara.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

#### Remplacement des piles

Remplacez les piles usagées avec deux nouvelles piles CR123A lorsque le déclencheur ne fonctionne plus.

1 Utilisez vos pouces pour dégager la couverture des piles en la direction de l'arrow.

2 Retirez les piles en les posant sur la paume de la main.

3 Remplacez les piles avec les deux faces plus vers le bas.

4 Fermez la couverture des piles jusqu'à ce qu'elle ferme avec un clic.

• Lorsque vous remplacez les piles, utilisez toujours le même type.

• La performance des piles diminue dans les températures inférieures à 0 °C. Mettez le mando de control remoto caliente antes de usar. Las pilas usadas vuelven a funcionar bien cuando recuperan una temperatura normal.

No deje las pilas al alcance de los niños. Si se las tragaran, consulte un médico inmediatamente.

#### Sustitución de las pilas

Cambie las pilas usadas con pilas nuevas de 3 V.

1 Usando sus dedos, deslícese la cubierta de las pilas en la dirección de la flecha.

2 Quite las pilas colocándolas en su palma.

3 Coloque las pilas con el polo positivo arriba y el polo negativo abajo.

4 Cierre la cubierta de las pilas para prenderla.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

• Si la cámara sigue sin funcionar, apague inmediatamente un medidor.

